Рабочая группа по журавлям Евразии
Институт проблем экологии и эволюции им. А.Н. Северцова
Российской академии наук

Crane Working Group of Eurasia
Severtsov' Institute of Ecology and Evolution Russian Academy of Science

ИНФОРМАЦИОННЫЙ БЮЛЛЕТЕНЬ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ЖУРАВЛЯМ ЕВРАЗИИ

№ 15

NEWSLETTER OF CRANE WORKING GROUP OF EURASIA

15

Москва – 2020

Moscow – 2020

ISBN 978-5-85941-486-4

Информационный бюллетень Рабочей группы по журавлям Евразии. 2020. №15. М., 246 с.

Ответственный редактор: Е.И. Ильяшенко

Рецензенты: А.Ф. Ковшарь, А.Л. Мищенко

Редакция английского текста: Б. Пфистер

Фото на передней обложке С.М. Слепцова: стерхи восточной популяции на месте миграционной остановки в Национальном природном резервате Момоге, Китай, 2007 г.

Фото на задней обложке С.М. Слепцова: стерх восточной популяции на местах гнездования в Якутии, Россия (верхнее) и Юфей Джиа: стерхи восточной популяции на месте зимовки на оз. Поянг, Китай (среднее и нижнее)

Утверждено к печати Ученым советом Института проблем экологии и эволюции им. А.Н. Северцова Российской академии наук

Newsletter of the Crane Working Group of Eurasia. 2020. #15. Moscow, 246 p.

Executive Editor: E. Ilyashenko

Reviewers: A.F. Kovshar, A.L. Mishchenko

Editing of English text: B. Pfister

Photo on the front cover by S. Sleptsov: Siberian Cranes of the Eastern population at the migration stopover in Momoge National Nature Reserve, China, 2007

Photo on the back cover by S. Sleptsov: a Siberian Crane at breeding grounds in Yakutia, Russia (upper), and by Yifei Jia: Siberian Cranes of the Eastern population at wintering grounds on the Poyang Lake (middle and lower)

Approved by Scientific Council of Severtsov' Institute of Ecology and Evolution Russain Academy of Science

© Рабочая группа по журавлям Евразии
© Crane Working Group of Eurasia

but the personalized letterhead and the autograph of the famous zoologist and ecologist are also of interest.

In this regard as well as with the recent tragic death of businessman and philantropist Baron Edward A. Falz-Fein (1912–2018), who was the nephew of the founder of the Askania-Nova Reserve, and who was chained to bed due to his old age and tragically burned alive during a fire in his house, I would also like to recall a little-known book in the countries of the former USSR about the Askania-Nova Nature Reserve.

In the 1960's the German writer Lisa Heiss (1897–1981) wrote a book based on archival data, conversations with Baron Edward A. Falz-Fein and trips to the USSR, titled "Das Paradoxes in der Steppe" in German (Fig. 2). It was released in Stuttgart in Germany (Union Verlag) in 1970, and in the same year was translated into English and published under the title "Animal Paradise in Russia, Askania-Nova. Adventure of the Falz-Fein family" in London by The Bodley Head Publishing House. Apparently, it is time to translate it into other languages as well.

О доместикации журавлей в прошлые времена

Е.Э. Шергалин

Трест наследия соколиной охоты, Таллинн, Эстония, *e-mail: fht@falcons.co.uk*

Вопрос о доместикации журавлей в прошлые времена представляет большой интерес. В 2013 г. уже покойный Михаэль Шрабб (1934–2013) опубликовал интересную книгу "Feasting, Fowling and Feathers" об истории эксплуатации диких птиц человеком. В ней серому журавлю посвящена целая глава с разделами «Статус в Шотландии», «Доместикация», «Охота и соколярство», «Долговременное сокращение численности». Сам автор этой книги не увидел – она вышла через несколько дней после его смерти. Книга охватывает весь земной шар, но основной упор в ней сделан на историю взаимоотношений птиц и людей в Великобритании и проведенный анализ литературы касается также в первую очередь источников на английском языке. Ниже приводится перевод на русский язык нескольких абзацев из раздела «Доместикация».

Журавли легко приручаются. Yarell и Saunders (1884) отмечали, что взятыми молодыми, они делаются удивительными и до некоторой степени опасными домашними питомцами. Некоторый международный траффик журавлей существовал по меньшей мере в XV-м веке, когда венценосные журавли содержались в неволе в Риме (Johnsgard, 1983). Содержание журавлей в неволе в качестве питомцев или для жировки в целях будущего употребления в пищу уходит корнями в древний Египет. Они обычно изображались в египетской живописи как одомашненные или содержащиеся в неволе птицы, пасущиеся в стае на посевах зерновых. Люди насильно кормили этих спотыкающихся друг о друга птиц (рисунок), клювы которых были привязаны к шеям – это лишало птиц возможности взлететь (Houlihan & Goodman 1986). Houlihan и Goodman могли обнаружить только две иллюстрации, гле птицы были пойманы сетями и при этом не были одомашнены. Они считают наиболее вероятным, что журавли, содержащиеся в авиариях Египта, были пойманы во время миграции, хотя некоторые из них могли быть и разведены в неволе. Журавли также были одомашнены в древней Греции в качестве домашних питомцев и для употребления в пищу и согласно Плутарху даже гнездились, будучи ручными птицами (Armstrong 1979).

Журавли были одними из видов, которых запрещалось цистерцианским монахам содержать в качестве домашних питомцев в XII веке. Но их уже содержали в неволе в пределах Священной Римской империи императором Фридрихом II в середине 13-го века, у которого они всегда были доступны для соколиной охоты, то есть для напуска его соколами и предположительно в качестве пищи для его кухни. Япп (Yapp, 1982) отмечал, что в Англии аналогичных примеров не известно, но Эдвард Топселл, описывая времена начала 17-го века, также рассказывает о ручных журавлях (Harrison, Hoeniger, 1972), и его описание оставляет впечатление, что содержание и разведение этих птиц не было особенно необычным в прошлом. Топселл также отмечает, что журавли содержались для накопления жира (веса) в затененных комнатах. Harting (1882) цитирует английскую перепись 1500-го г., которая включает трех

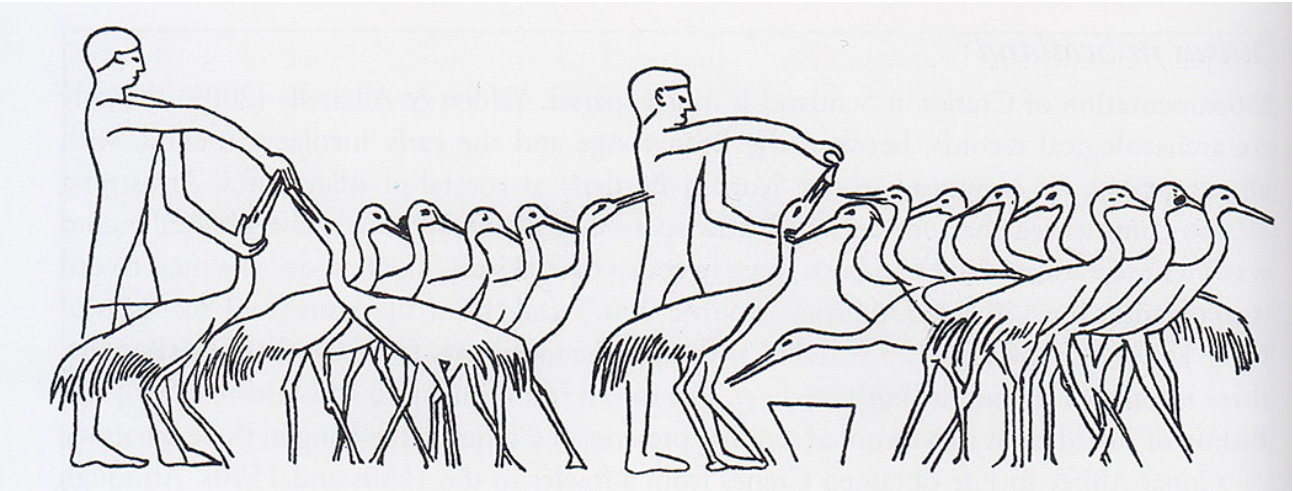

Рис. 1. Рисунок из книги Tomb of Ti в работе Moreau (1930)
Fig. 1. Drawing from a book by Tomb of Ti in the publication by Moreau (1930)

живых журавлей, оцененных в 5 шиллингов, предполагая, что они содержались в неволе. Stubbs (1910) отмечал, что для пира короля Ричарда II повар вынужден был умертвить предоставленных ему журавлей, вновь предполагая, что они содержались в неволе, но совсем необязательно, что это происходило на протяжении длительного времени. Определенно кажется логичным, что поставка большого числа журавлей для пиршеств предполагало содержание хотя бы части их в неволе, также, как и большого количества цапель для тех же мероприятий.

Литература

Armstrong, E.A. 1979. The Crane in the British Isles and Crane traditions as evidence of culture diffusion. In Lewis, J.C. 1979, Proceedings 1978 Crane Workshop. Colorado State University Printing Service.

Harrison, T.P., Hoeniger, F.D. (eds). 1972. The Fowles of Heaven or History of Birds by Edward Topsell. University of Texas. Austin.

Harting, J.E. 1882. The Crane. The Field, December 23rd.

Houlihan, P.F., Goodman S.M. 1986. The Birds of Ancient Egypt. Aris & Phillips. Warminster.

Johnsgard, P.A. 1983. Cranes of the World. Croom Helm. London.

Moreau, R. E.: The birds of ancient Egypt. In Meinertzhagen, R.: Nicoll's Birds of Egypt (London 1930) I, Chapter III (= pp. 58– 77).

Shrubb, M. 2013. Feasting, Fowling and Feathers. A History of the Exploitation of Wild Birds. T & A D Poyser. London.

Stubbs, F.J. 1910. A lost British Bird. Zoologist 14 (4): 150–156.

Yapp, W.B. 1982. Birds in captivity in the Middle East. Archives of Natural History, 10: 479–500.

Yarell, W. 1876–1885. A History of British Birds. The 4th edition, vols I & II (1876–82) edited and revised by Alfred Newton, vols III & IV (1882–85) edited and revised by Howard Saunders. Van Voorst. London.

On domestication of cranes in the past

J.E. Shergalin

The Falconry Heritage Trust, Tallinn, Estonia, *e-mail: fht@falcons.co.uk*

The late Michael Shrubb (1934–2013) wrote an interesting book on the history of the exploitation of wild birds under the title "Feasting, Fowling and Feathers" published by T & A D Poyser in London in 2013. The book contains a separate chapter about cranes. Several paragraphs of this chapter are dedicated to the domestication of cranes in the past. This subject is of great historical interest.